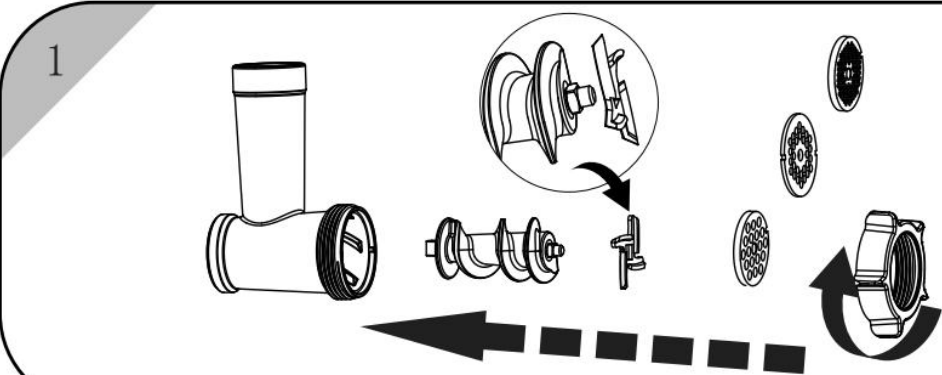


5

Assemble & Use — Mincing

Asamblare și utilizare — tocare

Assemble your meat grinder



Suggestions for meat recipes			
Name	Position	working hours	Ingredients recipe
Beef	Constant speed	15 Min	Maxmium in 5Kg
Peanut	Constant speed	1 Min	Maxmium in 5Kg

ENGLISH

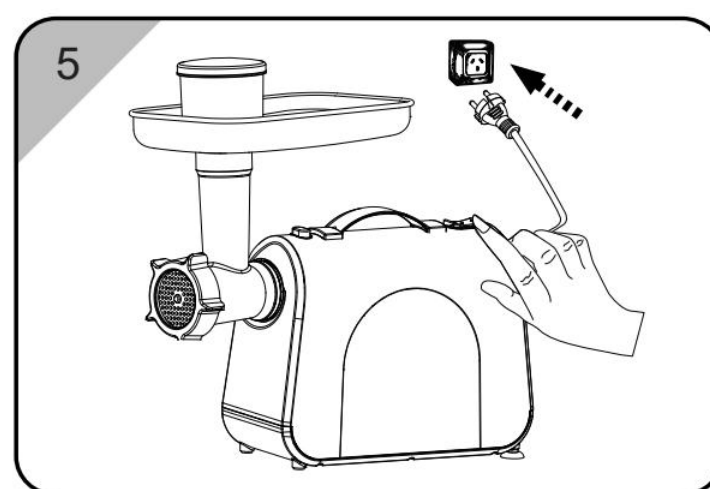
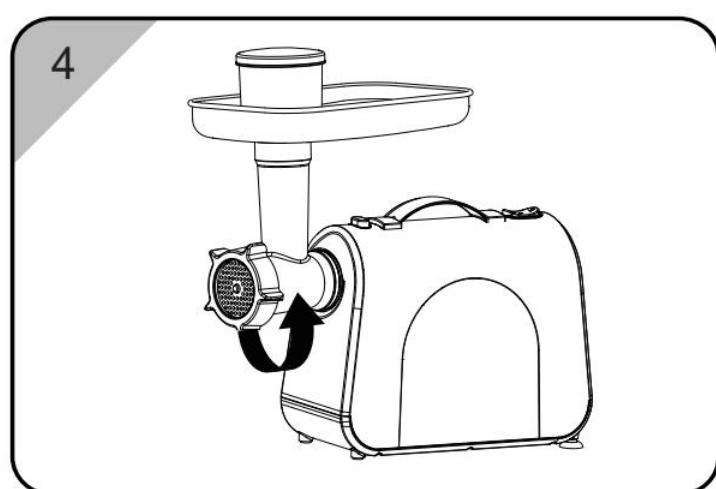
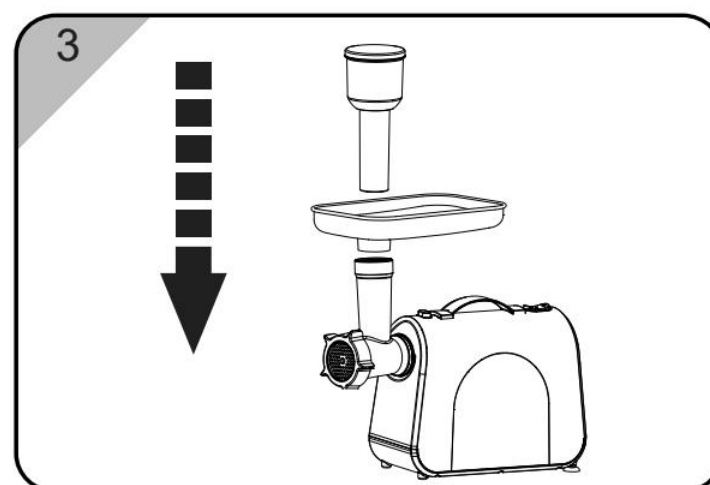
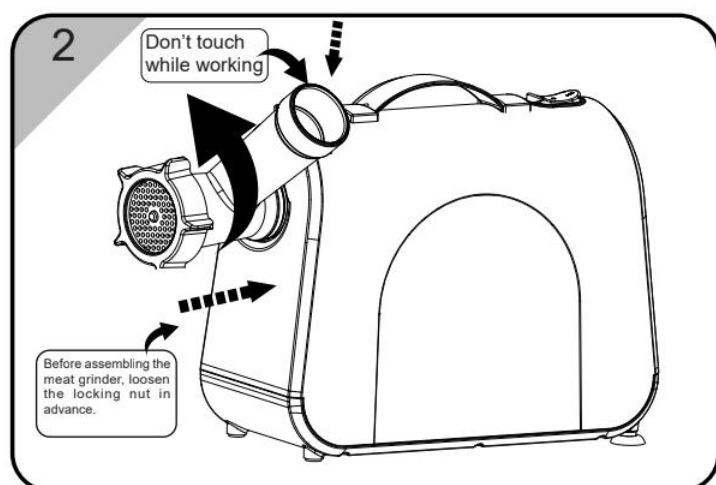
1. Loosen the locking nut before assembling.
1. Insert the worm shaft into the housing, plastic end first. Fit the blade (cutting edges facing the front).
1. Add the medium or coarse grinding disc — align its notch with the housing projections — and turn the nut in the arrow direction until fastened.
1. Attach the housing to the motor unit, then place the tray on the upright part.
1. Plug in and switch on. Do not touch moving parts while working.
1. Remove bone, cartilage and tendons; never use frozen meat. Cut into strips and push gently with the pusher (for steaks, mince twice with the medium disc).

ROMÂNĂ

1. Slăbiți piulița de blocare înainte de asamblare.
1. Introduceți melcul în corp, cu capătul de plastic înainte. Montați cuțitul (muchii tăietoare spre față).
1. Adăugați discul mediu sau grosier — aliniați canelura cu proeminențele corpului — și rotiți piulița în sensul săgeții până se fixează.
1. Atașați corpul la motor, apoi așezați tava pe partea verticală.
1. Conectați și porniți. Nu atingeți piesele în mișcare în timpul funcționării.
1. Îndepărtați osul, cartilajul și tendoanele; nu folosiți niciodată carne congelată. Tăiați în fâșii și împingeți ușor (pentru fripturi, tocați de două ori cu discul mediu).

Mincing — Assembly Steps Tocare — pașii de asamblare

Steps 1–5: attach the cutter housing, place the tray, lock, and plug in. / Pașii 1–5: atașați corpul, așezați tava, blocați și conectați.

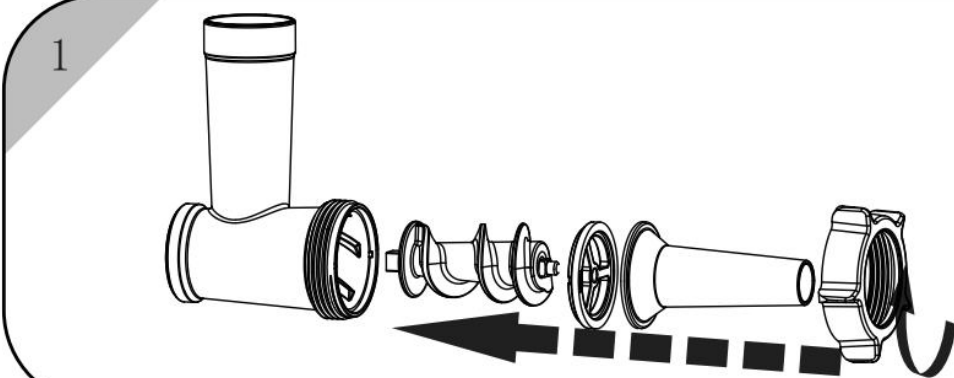


6

Making Sausages

Prepararea cârnaților

1



Suggestions for sausages recipes			
Name	Position	working hours	Ingredients recipe
pork	Constant speed	5 Min	Maxmium in 1kg
salt			Maxmium in 16g
sugar			Maxmium in 70g
maple syrup			Maxmium in 85g
pepper			Maxmium in 2g
garlic powder			Maxmium in 7g
five spice powder			Maxmium in 5g
pepper			Maxmium in 7g
black pepper			Maxmium in 15g
potato starch			Maxmium in 50g
yellow rice wine			Maxmium in 90g

ENGLISH

1. First mince the meat and prepare the seasoned filling.
1. Insert the worm shaft into the housing, plastic end first. Place the separator in the housing.
1. Fit the sausage horn and screw the ring on — align the separator notches with the housing projections.
1. Attach the housing to the motor and place the tray on the upright part.
1. Plug in, switch on and feed the filling; slide the casing onto the horn and tie off at the desired length.

ROMÂNĂ

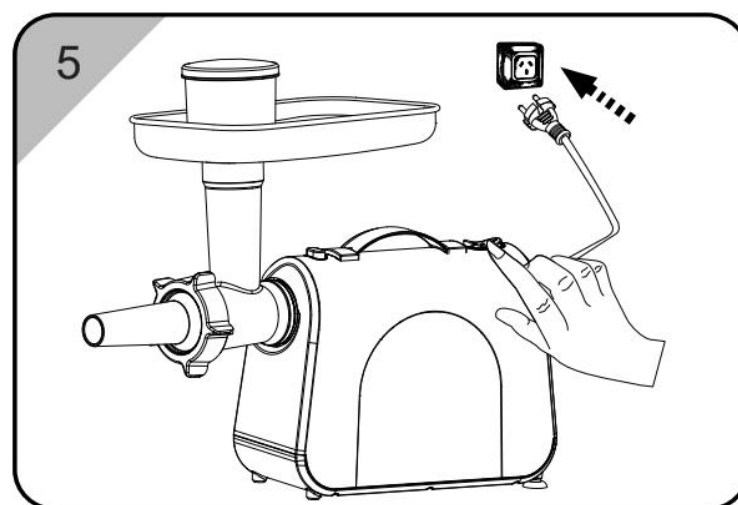
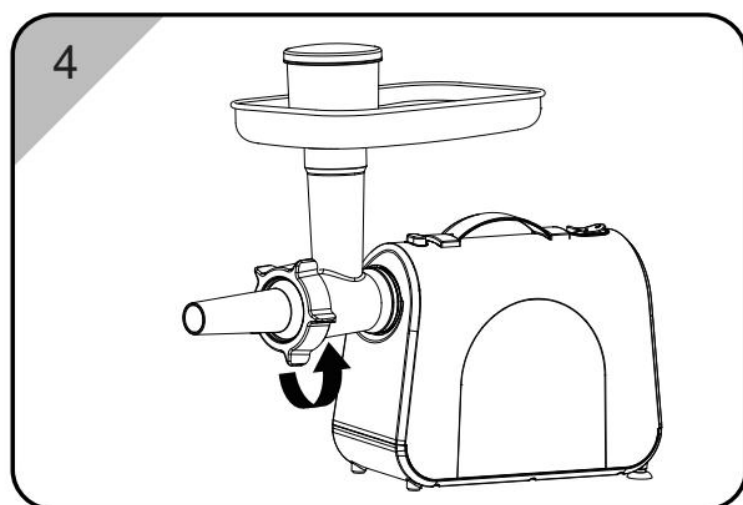
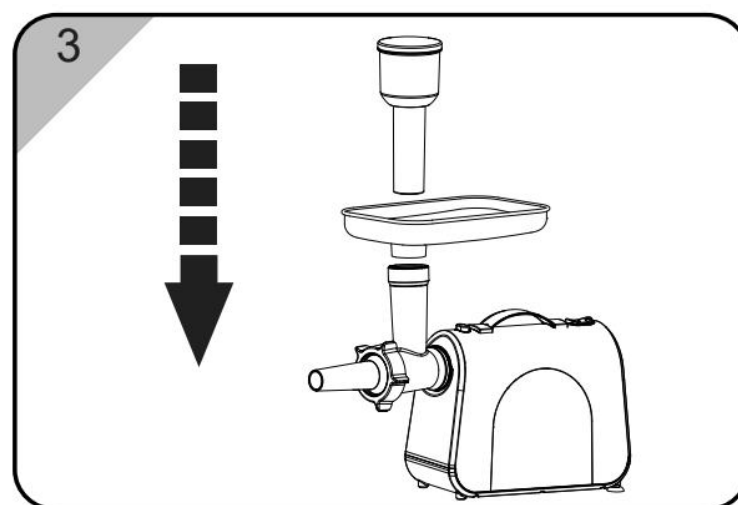
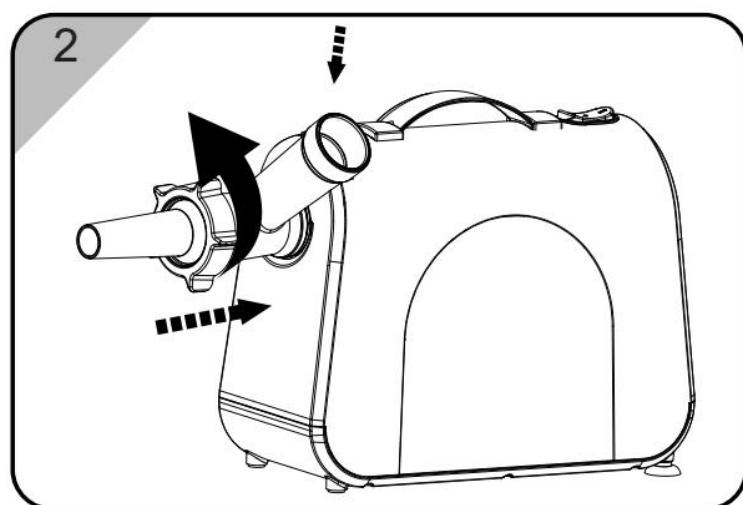
1. Tocați mai întâi carnea și pregătiți umplutura condimentată.
1. Introduceți melcul în corp, cu capătul de plastic înainte. Puneți separatorul în corp.
1. Montați pâlnia de cârnați și înșurubați inelul — aliniați canelurile separatorului cu proeminențele corpului.
1. Atașați corpul la motor și așezați tava pe partea verticală.
1. Conectați, porniți și alimentați umplutura; trageți membrana pe pâlnie și legați la lungimea dorită.



Sausages — Assembly Steps

Cârnați — pașii de asamblare

Steps 1-5: fit the sausage horn, attach the housing, place the tray, and plug in. / Pașii 1-5: montați pâlnia, atașați corpul, așezați tava și conectați.



Meat Grinder

Instruction Manual
Manual de utilizare — Mașină de tocat carne



SPECIFICATIONS / SPECIFICAȚII

Model	MG-3624
Voltage / Tensiune	220-240 V~
Frequency / Frecvență	50-60 Hz
Rated power / Putere	450 W
Standby / Consum oprit	0.26 W
Max. load / Încărcare max.	5 kg

Functions / Funcții: mincing meat, making sausages and shaping kebbe. · tocarea cărnii, prepararea cârnaților și formarea de kebbe.

EN — Read this manual carefully before use and keep it for future reference; pass it on with the appliance.
RO — Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară; predați-l împreună cu aparatul.

1 General Safety Instructions

Instrucțiuni generale de siguranță

ENGLISH

Read the operating instructions carefully before use and keep them, including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, pass on the operating instructions too.

The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. It is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from heat, direct sunlight and humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use it with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.

When cleaning or storing it, switch off the appliance and always pull the plug from the socket (pull the plug, not the cable) and remove the attached accessories.

Do not operate the machine without supervision. If you leave the workplace, switch it off or remove the plug from the socket.

Check the appliance and cable for damage regularly; do not use it if damaged. Do not repair it yourself — contact an authorized technician. A damaged supply cord must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person. Use only original spare parts.

ROMÂNĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare și păstrați-le împreună cu garanția, bonul și, dacă este posibil, cutia cu ambalajul interior. Dacă dați aparatul altor persoane, predați și instrucțiunile.

Aparatul este destinat exclusiv uzului privat și scopului prevăzut. Nu este adecvat pentru uz comercial. Nu îl folosiți în aer liber. Feriți-l de căldură, lumina directă a soarelui și umezeală (nu îl scufundați niciodată în lichid) și de muchii ascuțite. Nu îl folosiți cu mâinile ude. Dacă aparatul este umed, scoateți-l imediat din priză.

La curățare sau depozitare, opriți aparatul și scoateți întotdeauna ștecărul din priză (trageți de ștecăr, nu de cablu) și îndepărtați accesoriile.

Nu utilizați aparatul nesupravegheat. Dacă părăsiți locul de lucru, opriți-l sau scoateți ștecărul din priză.

Verificați periodic aparatul și cablul; nu îl folosiți dacă este deteriorat. Nu îl reparați singur — contactați un tehnician autorizat. Un cablu deteriorat trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau o persoană calificată similar. Folosiți numai piese de schimb originale.

2

Children & Frail Individuals

Copii și persoane vulnerabile

ENGLISH

To ensure your children's safety, keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil — there is a danger of suffocation.

When using accessories, the appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

This device is not a toy. Children shall not play with the appliance.

The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed in safe use and understand the hazards involved.

ROMÂNĂ

Pentru siguranța copiilor, nu lăsați la îndemâna lor niciun ambalaj (pungi de plastic, cutii, polistiren etc.).

Atenție! Nu lăsați copiii mici să se joace cu folia — există pericol de sufocare.

La utilizarea accesoriilor, aparatul nu trebuie folosit de copii. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor.

Acest dispozitiv nu este o jucărie. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele.

ENGLISH

- Always disconnect from the supply if left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off and disconnect before changing accessories or approaching moving parts. Use only for the intended purpose.
- **CAUTION:** to avoid a hazard from inadvertent resetting of the thermal cut-out, do not supply the appliance through an external switching device (e.g. a timer) or a circuit regularly switched on/off by the utility.
- Operate only under supervision. Do not interfere with any safety switches.
- Do not insert anything into the rotating parts while the machine is working.
- Place the machine on a smooth, flat and stable surface. Do not plug in before all necessary accessories are installed.
- May be used by children aged 8+ and persons with reduced capabilities if supervised/instructed and aware of the hazards. Cleaning and maintenance must not be done by children under 8 or unsupervised. Keep the appliance and cord away from children under 8.
- For household and similar use only (staff kitchens, farm houses, hotels/motels, bed-and-breakfast).

ROMÂNĂ

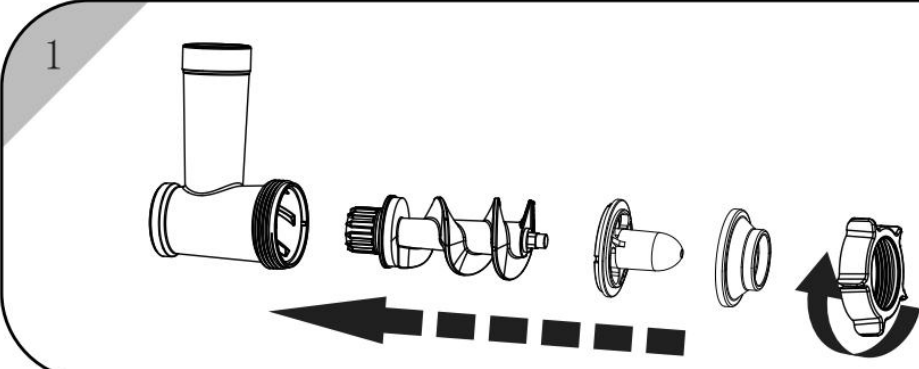
- Deconectați întotdeauna de la alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Opriți și deconectați înainte de a schimba accesorii sau de a atinge piese în mișcare. Folosiți numai în scopul prevăzut.
- **ATENȚIE:** pentru a evita un pericol cauzat de resetarea accidentală a siguranței termice, nu alimentați aparatul printr-un dispozitiv extern de comutare (ex. temporizator) sau un circuit pornit/oprit periodic de furnizor.
- Utilizați numai sub supraveghere. Nu interveniți asupra întrerupătoarelor de siguranță.
- Nu introduceți nimic în piesele rotative în timp ce aparatul funcționează.
- Așezați aparatul pe o suprafață netedă, plană și stabilă. Nu conectați la priză înainte de montarea tuturor accesoriilor necesare.
- Poate fi folosit de copii de peste 8 ani și persoane cu capacități reduse, dacă sunt supravegheate/instruite și conștiente de pericole. Curățarea și întreținerea nu se fac de copii sub 8 ani sau nesupravegheați. Feriți aparatul și cablul de copii sub 8 ani.
- Numai pentru uz casnic și similar (bucătării de personal, ferme, hoteluri/moteluri, pensiuni).

7

Making Kebbe

Prepararea de kebbe

1



Suggestions for sausages recipes			
Name	Position	working hours	Ingredients recipe
pork	Constant speed	5 Min	Maxmium in 1kg
salt			Maxmium in 16g
sugar			Maxmium in 70g
maple syrup			Maxmium in 85g
pepper			Maxmium in 2g
garlic powder			Maxmium in 7g
five spice powder			Maxmium in 5g
pepper			Maxmium in 7g
black pepper			Maxmium in 15g
potato starch			Maxmium in 50g
yellow rice wine			Maxmium in 90g

ENGLISH

1. Insert the worm shaft into the housing, plastic end first. Place the cone in the housing.
1. Fit the former on the housing and screw the ring on — align the notches with the housing projections.
1. Attach the housing to the motor and place the tray on the upright part.
1. Plug in and switch on. Feed the kebbe mixture through the maker and cut the hollow cylinder to the desired length.

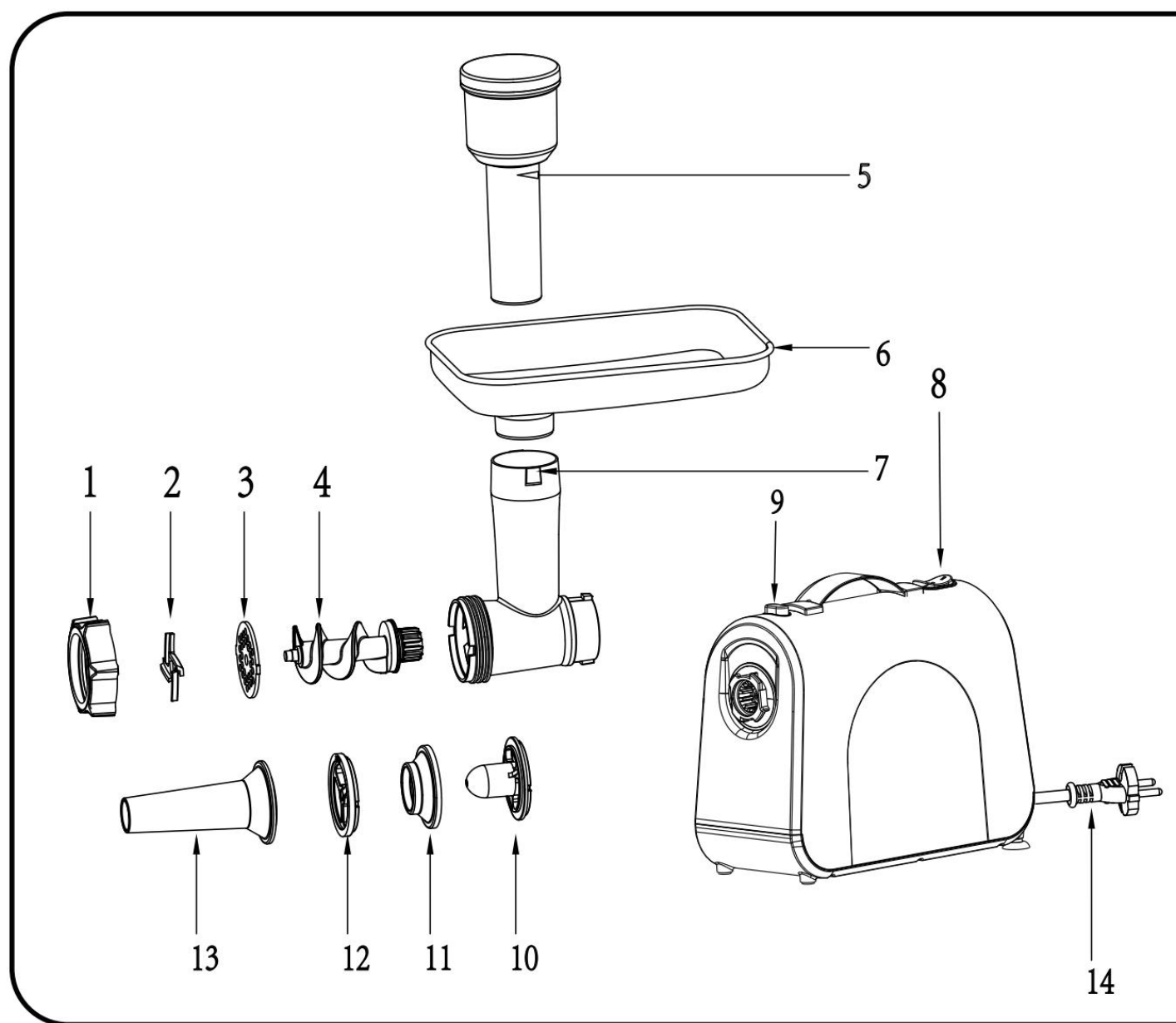
ROMÂNĂ

1. Introduceți melcul în corp, cu capătul de plastic înainte. Puneți conul în corp.
1. Montați formatorul pe corp și înșurubați inelul — aliniați canelurile cu proeminențele corpului.
1. Atașați corpul la motor și așezați tava pe partea verticală.
1. Conectați și porniți. Alimentați compoziția de kebbe și tăiați cilindrul gol la lungimea dorită.

About kebbe / Despre kebbe — Kebbe is a traditional Middle-Eastern dish of lamb and bulgur wheat minced into a paste, extruded through the maker and cut into short tubes; the tubes are stuffed with a minced-meat filling, pinched closed and deep-fried.

Kebbe este un preparat tradițional din Orientul Mijlociu, din carne de miel și grâu bulgur tocate până la o pastă, extrudată și tăiată în tuburi scurte; tuburile se umplu cu carne tocată, se sigilează la capete și se prăjesc în baie de ulei.

4 Name of Different Parts Denumirea componentelor



PARTS LIST / LISTA COMPONENTELOR

1 Locking nut / Piuliță de blocare

2 Grinding disc (sieve) / Disc de tocare (sită)

3 Grinder screw (worm) / Melc de tocare

4 Pusher (press) / Împingător

5 Filling tray / Tavă de alimentare

6 Blade / Cuțit (lamă)

7 Grinder housing / Corp tocător

8 Control panel / Panou de comandă

9 Lock buckle / Clemă de blocare

10 Kebbe shaper / Formator kebbe

11 Kebbe bracket / Suport kebbe

12 Sausage bracket / Suport cârnați

13 Sausage shaper / Formator cârnați (pâlnie)

14 Power cord / Cablu de alimentare

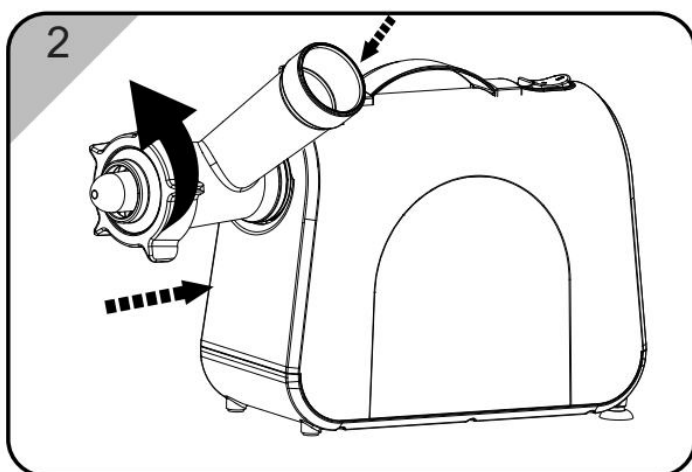
Drop the original line drawing (MG-3624) into the frame above, or keep it for reference. / Trageți desenul original (MG-3624) în cadrul de mai sus.



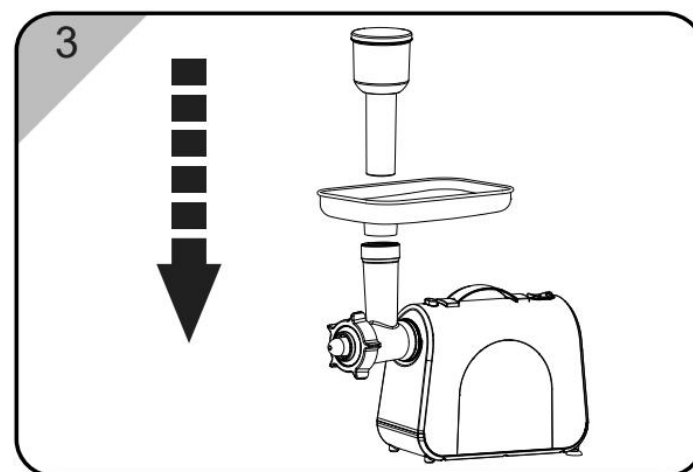
Kebbe — Assembly Steps

Kebbe — pașii de asamblare

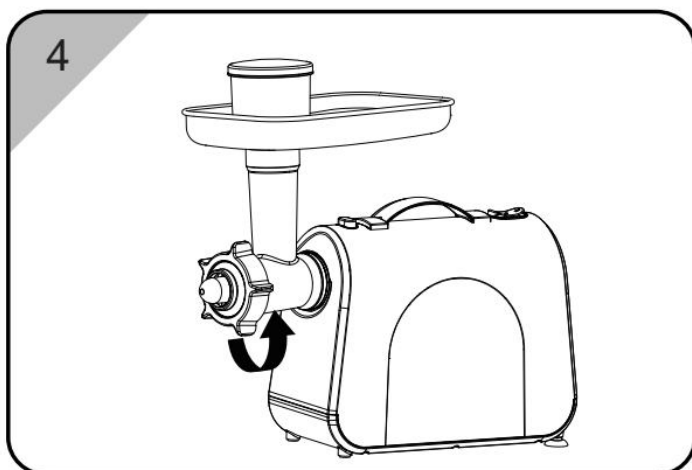
Steps 1–5: fit the cone and former, attach the housing, place the tray, and plug in. / Pașii 1–5: montați conul și formatorul, atașați corpul, așezați tava și conectați.



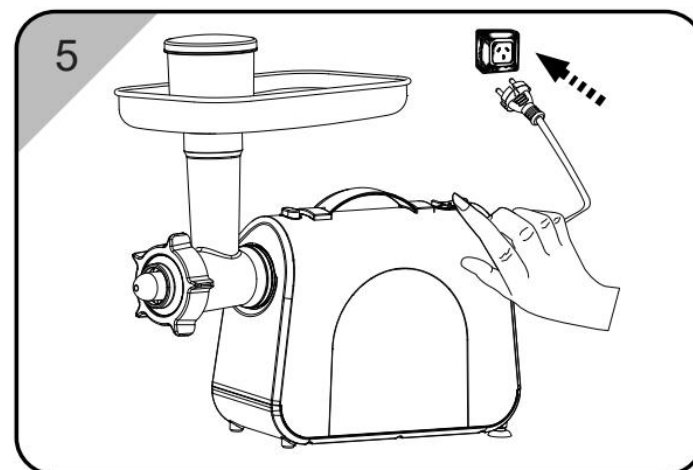
© Attach the cutter housing to the motor unit.



© Place the tray on the upright part of the cutter housing.



© Now the appliance is ready for making sausages

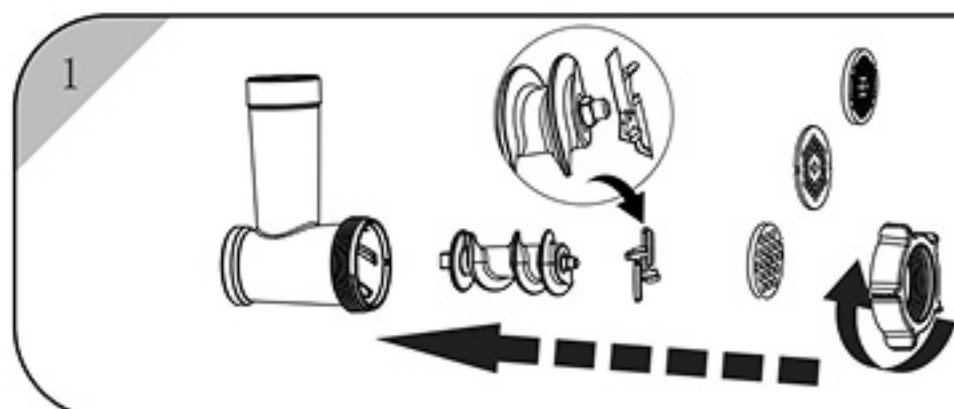


© Plug the power cord into the socket, power on the whole machine, press the power

5 Assemble & Use — Mincing

Asamblare și utilizare — tocare

Assemble your meat grinder



Suggestions for meat recipes			
Name	Position	working hours	Ingredients recipe
Beef	Constant speed	15 Min	Maximum in 5Kg
Peanut	Constant speed	1 Min	Maximum in 5Kg

ENGLISH

1. Loosen the locking nut before assembling.
1. Insert the worm shaft into the housing, plastic end first. Fit the blade (cutting edges facing the front).
1. Add the medium or coarse grinding disc — align its notch with the housing projections — and turn the nut in the arrow direction until fastened.
1. Attach the housing to the motor unit, then place the tray on the upright part.
1. Plug in and switch on. Do not touch moving parts while working.
1. Remove bone, cartilage and tendons; never use frozen meat. Cut into strips and push gently with the pusher (for steaks, mince twice with the medium disc).

ROMÂNĂ

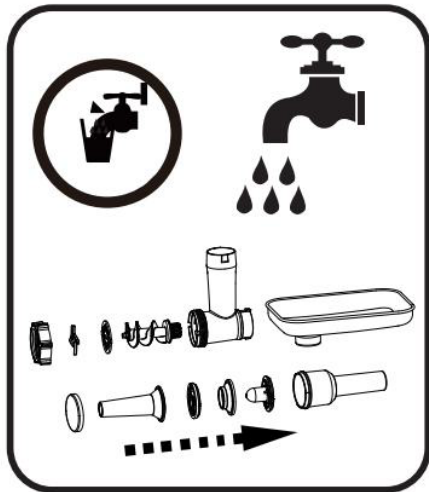
1. Slăbiți piulița de blocare înainte de asamblare.
1. Introduceți melcul în corp, cu capătul de plastic înainte. Montați cuțitul (muchii tăietoare spre față).
1. Adăugați discul mediu sau grosier — aliniați canelura cu proeminențele corpului — și rotiți piulița în sensul săgeții până se fixează.
1. Atașați corpul la motor, apoi așezați tava pe partea verticală.
1. Conectați și porniți. Nu atingeți piesele în mișcare în timpul funcționării.
1. Îndepărtați osul, cartilajul și tendoanele; nu folosiți niciodată carne congelată. Tăiați în fâșii și împingeți ușor (pentru fripturi, tocați de două ori cu discul mediu).



Cleaning at a Glance

Curățare pe scurt

Accessories are hand-washable (not dishwasher); clean without power; never wash the whole machine. / Accesoriile se spală manual (nu în mașină); curățați fără curent; nu spălați niciodată tot aparatul.



Accessories are washable,
not dishwasher clean



Non-electric cleaning



Do not wash the whole
machine

8 Cleaning & Maintenance

Curățare și întreținere

ENGLISH

1. Remove meat left in the housing by passing a slice of bread through it.
1. Before cleaning, switch off and unplug the appliance.
1. Press the release button and turn the whole housing in the arrow direction; remove the pusher and tray.
1. Unscrew the ring and remove all housing parts. Do not clean the parts in the dishwasher.
1. Wash all parts that contacted meat in hot soapy water immediately after use; rinse with clear hot water and dry immediately.
1. Lubricate the blade and grinding discs with a little vegetable oil.
1. Never immerse the whole machine in water; unplug before cleaning. Sausage accessories can be stored inside the pusher.

ROMÂNĂ

1. Îndepărtați carnea rămasă în corp trecând o felie de pâine prin el.
1. Înainte de curățare, opriți și scoateți aparatul din priză.
1. Apăsăți butonul de eliberare și rotiți corpul în sensul săgeții; scoateți împingătorul și tava.
1. Deșurubați inelul și scoateți toate piesele. Nu spălați piesele în mașina de spălat vase.
1. Spălați imediat după utilizare toate piesele care au atins carnea, în apă caldă cu detergent; clătiți cu apă caldă curată și uscați imediat.
1. Ungeți cuțitul și discurile cu puțin ulei vegetal.
1. Nu scufundați niciodată aparatul în apă; scoateți din priză înainte de curățare. Accesoriiile pentru cârnați se pot păstra în interiorul împingătorului.

9 Disposal

Eliminarea deșeurilor



EN — Do not dispose of the device in normal domestic waste. Dispose of it through a registered waste-disposal firm or your communal facility. Observe the currently valid regulations; in case of doubt, consult your waste-disposal facility.

RO — Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Eliminați-l printr-o firmă autorizată sau prin centrul comunal de colectare. Respectați reglementările în vigoare; în caz de dubiu, consultați centrul de colectare.